

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 69.

69. kos.

LUBIANA, 29 agosto 1942-XX. E. F.

V LJUBLJANI dne 29. avgusta 1942-XX. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

314. Determinazione dei limiti di oscuramento.
 315. Disciplina del raccolto e distribuzione delle patate e dei fagioli secchi.
 316. Determinazione delle competenze dovute ai periti medici per le prestazioni alla giustizia.
 317. Norme per il trasporto delle salme.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

318. Sottoposizione a vigilanza delle organizzazioni degli invalidi di guerra ex jugoslavi.
 — Avviso di rettifica dello Statuto dell'Associazione degli Istituti di Credito e di Assicurazione.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

314. Določitev časa za zatemnitev.
 315. Predpisi o pridelku in razdelitvi krompirja in suhega fižola.
 316. Določitev pristojbin zdravniškim izvedencem v kazenskem sodstvu.
 317. Predpisi za prevoz mrličev.

ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA

318. Postavitev organizacij bivših jugoslovanskih vojnih invalidov pod nadzorstvo.
 — Popravek v pravilih Združenja denarnih in zavarovalnih zavodov.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Višokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

314.

N° 165.

Št. 165.

Determinazione dei limiti di oscuramento

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 giugno 1941-XIX, n. 42 e 10 agosto 1942-XX, n. 156,

ritenuta la necessità di fissare nuovi limiti d'orario per l'osservanza delle norme sull'oscuramento,

ordina:**Art. 1**

Fino a nuove disposizioni le norme sull'oscuramento devono essere osservate dalle ore 21 alle ore 5.30.

Art. 2

Rimangono invariate le altre disposizioni contenute nell'ordinanza 6 giugno 1941-XIX, n. 42.

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore il 1° settembre 1942-XX e sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 29 agosto 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Določitev časa za zatemnitev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoji naredbi z dne 6. junija 1941-XIX št. 42 in z dne 10. avgusta 1942-XX št. 156 in smatrajoč za potrebno, da se določi nov čas za zatemnitev,

odreja:**Člen 1.**

Do nove odredbe se morajo upoštevati predpisi o zatemnitvi od 21. do 5.30 ure.

Člen 2.

Drugi predpisi, ki jih obsega naredba z dne 6. junija 1941-XIX št. 42, se ne spremene.

Člen 3.

Ta naredba stopi v veljavo dne 1. septembra 1942-XX in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 29. avgusta 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Nº 166.

Disciplina del raccolto e distribuzione delle patate e dei fagioli secchi

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, viste le proprie ordinanze 11 settembre 1941-XIX, n. 99 e 11 maggio 1942-XX, n. 88,

ritenuta la necessità di disciplinare il raccolto e la distribuzione delle patate e dei fagioli secchi,

ordina:**Art. 1**

Tutta la produzione di patate e fagioli secchi ottenuta nella corrente campagna agraria, deve essere denunciata dai produttori all'Ente provinciale dell'alimentazione entro il decimo giorno del raccolto.

Le denunce compilate sugli appositi moduli da ritirare presso gli uffici comunali, dovranno essere presentate ai comuni nel cui territorio sono situate le rispettive aziende agrarie.

Le aziende agrarie che operano in più comuni dovranno denunciare a ciascun comune la produzione raccolta nello stesso.

I comuni trasmetteranno settimanalmente le denunce presentate dai produttori all'Ente provinciale dell'alimentazione.

Art. 2

Tutta la produzione denunciata resta vincolata a disposizione dell'Ente provinciale dell'alimentazione.

Il produttore può trattenere per il consumo familiare, per le esigenze delle semine e per gli usi zootecnici i seguenti quantitativi massimi, che devono tuttavia essere compresi nelle denunce di cui all'articolo precedente:

1) se conduttore diretto, per sé e per ogni membro della famiglia convivente a carico: kg. 120 di patate e kg. 10 di fagioli;

2) se conduttore non diretto, per sé e per ogni membro della famiglia convivente a carico: kg. 80 di patate e kg. 8 di fagioli;

3) per ogni ettaro di terreno da seminare: a patate q.li 20; a fagioli kg. 150;

4) per ogni suino destinato all'ingrasso: q.li 1 di patate se produttore di granoturco e q.li 2, se non produttore di granoturco.

Art. 3

All'acquisto, raccolta e distribuzione della produzione vincolata a norma dell'articolo 2 della presente ordinanza, provvede l'Ente provinciale dell'alimentazione, valendosi, all'occorrenza, di enti o ditte all'uopo autorizzati.

Art. 4

È vietato il trasporto di qualsiasi quantitativo di patate e fagioli se non accompagnato da apposita bolletta rilasciata dall'Ente provinciale dell'alimentazione.

Art. 5

In caso di conduzione del fondo a mezzadria o colonia, sono tenuti in solido alla denuncia ed al conferimento, tanto il proprietario che il mezzadro o colono.

Št. 166.

Predpisi o pridelku in razdelitvi krompirja in suhega fižola

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, glede na svoji naredbi z dne 11. septembra 1941-XIX št. 99 in 11. maja 1942-XX št. 88 in

smatrajoč za potrebno, da se izdajo predpisi o pridelku in razdelitvi krompirja in suhega fižola,

odreja:**Člen 1.**

Ves pridelek krompirja in suhega fižola te letine morajo prijaviti pridelovalci Pokrajinskemu prehranjevalnemu zavodu v desetih dneh po spravilu.

Prijave, katere je izpolniti na posebnih obrazcih, ki se dobijo pri občinskih uradih, se morajo vložiti pri občini, kjer je kmetijsko gospodarstvo.

Kmetijska gospodarstva, poslujoča v več občinah, morajo v vsaki občini prijaviti svoj tamkajšnji pridelek.

Prijave, ki jih vložijo pridelovalci, morajo pošiljati občine tedensko Pokrajinskemu prehranjevalnemu zavodu.

Člen 2.

Ves prijavljeni pridelek je pod zaporo na razpolago Pokrajinskemu prehranjevalnemu zavodu.

Pridelovalec sme zadržati za potrebe družine, za seme in za živinorejsko porabo naslednje najvišje količine, katere pa je treba tudi všteti v prijavo iz prednjega člena:

1. neposredni pridelovalec za sebe in za vsakega člana družine, ki se pri njem vzdržuje: 120 kg krompirja in 10 kg fižola;

2. posredni pridelovalec za sebe in za vsakega člana družine, ki se pri njem vzdržuje: 80 kg krompirja in 8 kg fižola;

3. za vsak hektar zemlje, ki se posadi: s krompirjem 20 stotov, s fižolom 150 kg;

4. za vsako svinjče, določeno za pitanje: 1 stot krompirja, če prideluje koruzo, ali 2 stota, če ne prideluje koruze.

Člen 3.

Pridelek pod zaporo po členu 2. te naredbe odkupuje, zbira in razdeljuje Pokrajinski prehranjevalni zavod, pri čemer pritegne po potrebi v pomoč za to pooblaščen ustanove ali tvrdke.

Člen 4.

Prepovedan je prevoz kakršne koli količine krompirja ali fižola, če ga ne spremlja posebna prevoznica, ki jo izda Pokrajinski prehranjevalni zavod.

Člen 5.

Če se obdeluje zemljišče naspol ali kolonsko, so solidarno zavezani glede prijave in oddaje tako lastnik kakor spolovinar ali kolon.

Art. 6

Senza pregiudizio delle maggiori pene per il caso che il fatto costituisca più grave reato, i contravventori alle disposizioni della presente ordinanza e a quelle emanate, nell'esercizio dei poteri delegatigli, dall'Ente provinciale dell'alimentazione, sono puniti con la pena dell'ammenda fino a Lire 5.000.—, sola o congiunta, secondo la gravità, con quella dell'arresto fino a due mesi. È ordinata in ogni caso la confisca della merce.

Le pene sono inflitte dall'autorità amministrativa di prima istanza e, per il comune di Lubiana, dalla R. Questura, con la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8.

Art. 7

La presente ordinanza, che abroga ogni disposizione contraria o incompatibile, entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 29 agosto 1942-XX.

- L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Člen 6.

Nekvarno višji kazni, če bi bilo dejanje huje kaznivo, se kaznujejo kršitelji določb te naredbe in naredb, ki jih izda v izvrševanju njemu podeljenih pooblastil Pokrajinski prehranjevalni zavod, samo v denarju do 5.000 lir ali pa po teži dejanja tudi združeno z zaporom do dveh mesecev. Vselej pa se odredi zaplemba blaga.

Kazni izrekajo upravna oblastiva prve stopnje, v ljubljanski občini pa Kr. kvestura po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8.

Člen 7.

Ta naredba, s katero se razveljavljajo vse nasprotujoče ali z njo ne združljive določbe, stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 29. avgusta 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

316.

N° 167.

Determinazione delle competenze dovute ai periti medici per le prestazioni alla giustizia

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista l'ordinanza 20 marzo 1901, n. 34 B. L. I., dell'ex Ministero della giustizia austriaco, quivi ancora vigente, concernente le competenze e le indennità spettanti ai periti medici per le loro prestazioni alla giustizia,

vista l'ordinanza 24 ottobre 1919, n. 4339/29, dell'ex Commissariato per la giustizia nella Slovenia,

vista la legge 25 novembre 1921, B. U. 28/1 1922 n. 16/9, dell'ex Stato jugoslavo,

vista l'ordinanza 31 ottobre 1931, n. 20285, dell'ex Ministero jugoslavo per la salute pubblica,

ritenuta l'opportunità di adeguare alle odierne esigenze le indennità e le competenze spettanti ai periti medici per le loro prestazioni alla giustizia penale,

ordina:

Art. 1

Le competenze e le indennità spettanti ai medici e ai chirurghi, chiamati a prestare la loro opera e a dare pareri alla giustizia penale, sono stabilite come segue:

1) per ogni visita e relazione, compresa la prima medicazione L. 5.—;

2) per le sezioni di cadaveri non inumati L. 30.—;

3) per le sezioni di cadaveri esumati L. 60.—.

Nelle competenze di cui ai numeri 2 e 3 sono compresi il verbale di autopsia, la relazione sui risultati della autopsia stessa, l'esame degli atti processuali, le ricerche dottrinarie o di altro carattere che al perito occorressero per rispondere ai quesiti propostigli, rimanendo escluse le sole ricerche di laboratorio.

Per qualsiasi altra operazione peritale, come pure in tutti i casi nei quali i medici e i chirurghi sieno chiamati dall'autorità giudiziaria penale per chiarimenti e per

Št. 167.

Določitev pristojbin zdravniškim izvedencem za opravila v sodstvu

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na tukaj še veljavni ukaz bivšega avstrijskega pravosodnega ministrstva z dne 20. marca 1901 št. drž. zak. 34 o pristojbinah in povračilu zdravniškim izvedencem za njih opravila v sodstvu,

glede na naredbo bivšega poverjenišтва za pravosodje v Sloveniji z dne 24. oktobra 1919 št. 4339/29,

glede na zakon bivše jugoslovanske države z dne 25. novembra 1921, Ur. l. št. 16/9 z dne 28. januarja 1922,

glede na naredbo bivšega jugoslovanskega ministrstva za ljudsko zdravje z dne 31. oktobra 1931 št. 20.285 in

smatrajoč za umestno, da se prilagodijo sedanjim zahtevam pristojbine in povračila zdravniškim izvedencem za njih opravila v kazenskem sodstvu,

odreja:

Člen 1.

Pristojbine in povračila zdravnikom in kirurgom, klicanim radi opravil in oddaje mnenja v kazenskem sodstvu, se določajo takole:

1. za vsak pregled in poročilo, všteti prvo pomoč L. 5.—;

2. za raztelesbo še ne pokopanega trupla L. 30.—;

3. za raztelesbo ekshumiranega trupla L. 60.—.

V pristojbinah pod št. 2. in 3. so obseženi zapisnik o raztelesbi, poročilo o izsledku raztelesbe, proučevanje pravnih spisov, znanstvene ali druge raziskave, ki bi bile izvedencu potrebne za odgovor na zastavljena mu vprašanja, izvzemši laboratorijske raziskave.

Za vsako drugo izvedensko opravilo kakor tudi v vseh primerih, ko pozove kazensko sodišče zdravnika

assistere ai dibattimenti, è dovuta loro una retribuzione di vacanza in proporzione del tempo impiegato.

Le vacanze sono di due ore. Per ogni giornata ciascun perito non potrà ricevere più di quattro vacanze. La prima vacanza è di L. 10.—, ciascuna delle successive di L. 6.—. Frazioni inferiori a un'ora si computano come metà, superiori a un'ora come vacanza intera.

Art. 2

Le spese per somministrazioni fatte e quelle per l'opera di estranei di cui eventualmente i periti medici si avvalgono, devono essere specificate. Le stesse sono rimborsabili dopo che le autorità giudiziarie si sieno accertate della loro necessità.

Ciascuna specifica deve essere munita del visto dell'autorità giudiziaria incaricata dell'istruttoria delle cause e della esecuzione del relativo incumbente.

Art. 3

Allorquando i periti medici e i chirurghi sono obbligati a trasferirsi alla distanza di più di tre chilometri dalla loro residenza, oltre agli onorari e alle vacanze, hanno diritto al rimborso delle spese di viaggio in prima classe sulle ferrovie e sulle linee automobilistiche, se possono servirsi delle medesime, e negli altri casi a L. 1.— per chilometro sulle vie ordinarie nonchè all'indennità di L. 15 al giorno.

Art. 4

La presente ordinanza, che abroga ogni disposizione contraria o incompatibile, entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 11 agosto 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

ali kirurga radi pojasnil in prisostvovanja pri razpravi, mu gre povračilo za porabo časa v razmerju z uporabljenim časom.

Poraba se računa po dve uri. V enem dnevu sme dobiti posamezen izvedenec največ štiri porabe. Za prvo mu gre L. 10.—, za vsako naslednjo pa po L. 6.—. Ulomki pod eno uro se štejejo za polovico, nad eno uro pa za celo porabo.

Člen 2.

Stroški za stvarne dajatve in za pomoč drugih oseb, ki bi jo zdravniški izvedenec pozval, se morajo nadrobno navesti. Ti stroški so izplačljivi, ko sodišče ugotovi, da so bili potrebni.

Tak stroškovnik mora vidirati sodišče, ki vodi preskavo zadeve, oziroma ki izvrši ustrezajoče zaprosilo.

Člen 3.

Kadar mora izvedenec zdravnik ali kirurg oditi nad tri kilometre od svojega rednega bivališča, mu gre poleg honorarja in porabe časa tudi povračilo potnih stroškov v prvem razredu na železnicah in na avtobusnih progah, če jih more uporabljati, v drugih primerih pa po L. 1.— za kilometer na rednih cestah kakor tudi dnevna po L. 15.—.

Člen 4.

Ta naredba, ki razveljavlja vse nasprotujoče ali z njo ne združljive določbe, stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 11. avgusta 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

317.

N° 168.

Norme per il trasporto delle salme

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

visto il Regolamento 4 novembre 1930 n. 6265/30 dell'ex Regno jugoslavo concernente il seppellimento, l'esumazione e il trasporto delle salme,

ritenuta l'opportunità di provvedere alla disciplina del trasporto delle salme fuori provincia e dell'introduzione delle stesse,

ordina:

Art. 1

È vietato il trasporto delle salme fuori della provincia di Lubiana e l'introduzione senza previa autorizzazione dell'Alto Commissario.

Trattandosi di salme di militari, deceduti per qualsiasi causa, il trasporto fuori provincia è subordinato anche al nullaosta da parte del Ministero della Guerra.

Art. 2

L'autorizzazione per il trasporto delle salme fuori provincia o per l'introduzione delle stesse può essere rilasciata, entro il primo anno dal decesso, soltanto in seguito ad accertamento che la morte non fu conseguenza

Št. 168.

Predpisi o prevozu mrličev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na pravilnik bivše kraljevine Jugoslavije z dne 4. novembra 1930 št. 6265/30 o pokopavanju, izkopavanju in prenašanju mrličev in

smatrajoč za umestno, da se izdajo predpisi o prevažanju mrličev iz pokrajine in v pokrajino,

odreja:

Člen 1.

Brez posebne pooblastitve Visokega komisarja je prevoz mrličev iz Ljubljanske pokrajine ali vanjo prepovedan.

Če gre za trupla vojakov, umrlih za kakršnim koli vzrokom, je za prevoz iz pokrajine potrebna tudi izjava vojnega ministrstva, da ni zadržka.

Člen 2.

Pooblastitev za prevoz mrliča izven pokrajine ali vanjo se sme v prvem letu po smrti izdati samo, če se

di vaiuolo, di scarlattina, di tifo esantematico, di difterite o di altra malattia contagiosa di origine esotica, e che all'epoca e nel luogo del decesso tali malattie non dominavano in forma epidemica. Trascorso un anno dal decesso invece, il trasporto fuori provincia e l'introduzione possono essere concessi anche per salme di persone morte durante un'epidemia o in conseguenza di una delle malattie sopra citate.

In ogni caso deve essere soddisfatto alle misure di precauzione disposte all'articolo 5 della presente ordinanza.

Art. 3

Nella domanda per ottenere l'autorizzazione al trasporto delle salme, da indirizzarsi in carta legale alla Divisione VI — Sezione Sanità — dell'Alto Commissariato, devono essere indicate le complete generalità del deceduto, la causa della morte, il luogo ove avvenne il decesso, il comune della provincia del Regno o dello Stato estero in cui la salma deve essere trasportata o dal quale deve essere introdotta, il nome della persona che l'accompagna.

Art. 4

Nel caso di trasporto di una salma in altra provincia del Regno, l'Alto Commissario ne dà avviso al Prefetto della provincia cui appartiene il comune nel quale la salma deve essere trasportata.

Art. 5

Il trasporto delle salme può essere autorizzato soltanto verso osservanza delle norme seguenti:

Il cadavere deve essere chiuso in una cassa metallica saldata a fuoco, che dovrà a sua volta essere racchiusa in altra cassa di legno forte. Lo spessore delle pareti di questa seconda cassa non deve essere minore di centimetri 4. Le tavole devono essere di un solo pezzo, o, se di più, congiunte mediante opportuni incastri a coda di rondine assicurati con viti. La cassa deve essere cerchiata con lamine di ferro larghe non meno di 2 centimetri e distanti una dall'altra non più di 50 centimetri. Tra la cassa di metallo e quella di legno deve essere interposto uno spessore di almeno 4 centimetri di segatura di legno. La salma deve essere iniettata nel torace e nella cavità addominale con almeno un litro di soluzione di sublimato corrosivo al 3‰ e avvolta in un lenzuolo imbevuto della stessa soluzione.

Il medico provinciale, i medici distrettuali e il protofisico della città di Lubiana per il capoluogo sono incaricati di sorvegliare che siano rigorosamente osservate le disposizioni sopraindicate.

Art. 6

Nei casi in cui si debba per qualsiasi ragione sospendere il trasporto di una salma fuori provincia, la stessa deve essere trattata secondo le norme dell'articolo precedente, e depositata, racchiusa nelle opportune casse, nella cella mortuaria del cimitero trovantesi nel comune ove avvenne il decesso.

Art. 7

Nulla è innovato alle disposizioni vigenti per il trasporto delle salme da un comune ad altro della provincia di Lubiana.

Art. 8

I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza sono puniti, quando il fatto non costituisca più grave reato, in via amministrativa secondo la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con l'ammenda fino a lire 1000.—.

je ugotovilo, da smrti niso povzročile kože, škrlatina, pegavica, davica ali druga nalezljiva tuja bolezen in da v času in na kraju smrti ni bilo epidemije take bolezni. Po preteku enega leta od smrti pa se sme dovoliti prevoz iz pokrajine ali v pokrajino tudi za trupla oseb, ki so umrle med epidemijo ali zaradi katere izmed zgoraj navedenih bolezni.

Vselej se morajo upoštevati varnostni ukrepi, predpisani s členom 5. te naredbe.

Člen 3.

V prošnji za pooblastitev radi prevoza mrliča, ki jo je treba nasloviti na predpisno kolkovanem papirju VI. oddelku — zdravstvenemu odseku Visokega komisariata, se morajo navesti vsi osebni podatki pokojnikov, vzrok smrti, kraj, kjer je umrl, občina pokrajine v Kraljevini ali v tuji državi, kamor ali odkoder naj se mrlič prepelje, in ime spremljevalca.

Člen 4.

Ce naj se prepelje mrlič v drugo pokrajino Kraljevine, obvesti Visoki komisar prefekta tiste pokrajine, kateri pripada občina, kamor naj se mrlič prepelje.

Člen 5.

Prevoz mrliča se sme dovoliti samo ob upoštevanju naslednjih predpisov:

Truplo se mora zapreti v kovinsko krsto, ki se mora zavariti in položiti v drugo krsto iz trdega lesa. Stene druge krste ne smejo biti tanjše ko 4 cm. Deske morajo biti iz enega kosa, če pa so iz po več kosov, se morajo spojiti na žleb z lastavičjim rezom in pritrditi z vijaki. Krsta mora biti obita z železnimi trakovi, širokimi vsaj 2 cm in v medsebojni razdalji po ne več ko 50 cm. Med kovinsko in leseno krsto se mora prostor napolniti z lesnimi ostružki najmanj 4 cm na debelo. Truplu se mora vbrizgati v prsa in v trebušno votlino najmanj 1 liter 3‰ske raztopine živosrebrnega sublimata in je treba truplo popolnoma zaviti v prt, namočen z isto raztopino.

Pokrajinskemu zdravniku, okrajnim zdravnikom oz. ljubljanskemu mestnemu fiziku za glavno mesto se poverja nadzorstvo, da se te določbe strogo izvajajo.

Člen 6.

V primerih, da bi se moral prevoz mrliča iz pokrajine zaradi katerega koli vzroka odložiti, je treba z mrličem ravnati po predpisih prednjega člena in ga v ustreznih zaprtih krstah spraviti v mrtvašnico pokopališča, ki je v občini, kjer je pokojnik umrl.

Člen 7.

Za prevoz mrliča iz kake občine Ljubljanske pokrajine v drugo veljajo brez spremembe dosedanje določbe.

Člen 8.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo, če ni dejanje huje kaznivo, upravno po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 v denarju do 1.000 lir.

Art. 9

La presente ordinanza, che abroga ogni disposizione contraria o incompatibile, entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 25 agosto 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Člen 9.

Ta naredba, s katero se razveljavljajo vse nasprotujoče ali z njo ne združljive določbe, stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 25. avgusta 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 87.

Sottoposizione a vigilanza delle organizzazioni degli invalidi di guerra ex jugoslavi

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la propria ordinanza 20 aprile 1941-XIX, n. 2, ritenuta l'opportunità di adeguare l'attività dei vari enti costituiti fra invalidi di guerra ex jugoslavi alle nuove finalità conseguenti all'annessione al Regno della provincia di Lubiana,

decreta:

Tutte le organizzazioni costituite fra invalidi di guerra ex jugoslavi esistenti nella provincia di Lubiana, rese autonome dalla preesistente organizzazione centrale jugoslava in base all'ordinanza 20 aprile 1941-XIX, n. 2, sono sottoposte alla vigilanza dell'Alto Commissario, che la esercita mediante un proprio delegato.

Spetta al delegato commissariale il compito di vigilare sull'attività e sul patrimonio dell'associazione, sul funzionamento del comitato provinciale e dei comitati locali, nonché di proporre un nuovo statuto di un'organizzazione unica denominata «Associazione degli Invalidi di Guerra della provincia di Lubiana».

La sottoposizione a vigilanza si estende altresì all'organizzazione esistente in provincia di Lubiana fra gli invalidi di guerra russi.

A delegato commissariale è nominato il Tenente Colonnello Giuseppe Bramo.

Il presente decreto, immediatamente esecutivo, sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 11 agosto 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Avviso di rettifica

Nello Statuto dell'Associazione degli Istituti di Credito e di Assicurazione approvato con decreto dell'Alto Commissario 28 luglio 1942-XX, n. 81, e pubblicato nel Bollettino Ufficiale del 19 agosto 1942-XX, n. 66, il punto 7) del secondo capoverso dell'articolo 20 va rettificato così che la quarta riga ha il seguente tenore:

«sensi dell'articolo 2 punto 7 del presente statuto, sotto».

Editore: L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana. — Redattore: Roberto Pohar in Lubiana. — Stampatore e proprietario: Stamperia «Merkur» S. A. in Lubiana. — Gerente: O. Mihalek in Lubiana.

Odločbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

št. 87.

Postavitev organizacij bivših jugoslovanskih vojnih invalidov pod nadzorstvo

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svojo naredbo z dne 20. aprila 1941-XIX št. 2 in

smatrajoč za umestno, da se prilagodi delovanje raznih ustanov bivših jugoslovanskih vojnih invalidov novim nalogam, ki so nastale zaradi priključitve Ljubljanske pokrajine Kraljevini,

odloča:

Vse organizacije bivših jugoslovanskih vojnih invalidov v Ljubljanski pokrajini, ki so bile z naredbo z dne 20. aprila 1941-XIX št. 2 izločene iz prejšnje osrednje jugoslovanske organizacije, se postavljajo pod nadzorstvo Visokega komisarja, ki ga bo izvrševal po svojem odposlanu.

Komisarjev odposlanec ima nalogo nadzorovati delovanje in imovino združenja, poslovanje pokrajinskega odbora in krajevnih odborov ter predložiti nova pravila za enotno organizacijo z nazivom «Associazione degli Invalidi di Guerra della provincia di Lubiana» — Združenje vojnih invalidov Ljubljanske pokrajine.

Postavitev pod nadzorstvo se razteza tudi na organizacijo ruskih vojnih invalidov, obstoječo v Ljubljanski pokrajini.

Za komisarjevega odposlanca se imenuje podpolkovnik Josip Bramo.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 11. avgusta 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Popravek

V pravilih Združenja denarnih in zavarovalnih zavodov Ljubljanske pokrajine, odobrenih z odločbo Visokega komisarja z dne 28. julija 1942-XX št. 81 in objavljenih v Službenem listu z dne 19. avgusta 1942-XX, kos 66, se točka 7. člena 20. popravlja tako, da se glasi njena tretja vrstica takole: «stopstva zahtevana ali dopuščena v smislu točke 7.».

V istih pravilih je — le v slovenskem besedilu — v drugem odstavku člena 1. zamenjati vrstni red točk 4. in 5.4 v členu 26. pa je prvo besedo v drugi vrstici popraviti v «sveta» (ne: skupščina).

Izdaja Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino. — Urednik: Pohar Robert v Ljubljani. — Tiska in zalaga tiskarna Merkur d. d. v Ljubljani; predstavniki: O. Mihalek v Ljubljani.

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 69 del 29 agosto 1942-XX. E. F.

Priloga k 69. kosu z dne 29. avgusta 1942-XX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

T Og 37/42—3. 526

Ammortizzazione.

Su richiesta della società filarmonica «Glasbena Matica» di Lubiana viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere gli eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi a decorrere dalla presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli: Libretto di deposito n. 5282/3268 rilasciato dalla Banca di Credito di Lubiana al nome del Conservatorio della «Glasbena Matica» e portante l'importo di L. 1218.—.

Tribunale Civile e Penale,
sez. IV, di Lubiana
addl 25 agosto 1942-XX.

Pubbliche Amministrazioni

No. 17093/1942-XX. 529

Concorso di fornitura di 6 apparecchi di alta frequenza.

La Direzione provinciale delle Poste, Telegrafi e Telefoni di Lubiana bandisce la seconda pubblica licitazione scritta per la fornitura di 6 apparecchi di alta frequenza per il perfezionamento della rete telefonica interurbana.

La licitazione avrà luogo il 14 settembre a. c. alle ore 11 nella cancelleria del Reparto Economico di questa Direzione, stanza n. 42, Piazza «Sv. Jakoba trg» 2/I.

La cauzione del 5% dovrà essere depositata al più tardi alle ore dieci del giorno della licitazione alla Cancelleria di questa Direzione, stanza n. 41.

Le condizioni della licitazione possono essere ispezionate nella Cancelleria direzionale oppure acquistate ivi al prezzo di Lire 20.—.

Direzione provinciale poste, telegrafi e telefoni, Lubiana,
il 29 agosto 1942-XX.

L'ispettore:
Dott. Mauri

Sodna oblastva

T Og 37/42—3. 526

Amortizacija.

Na prošnjo Glasbene Matice v Ljubljani se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilka baje izgubila, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev: Vložna knjižica Ljubljanske kreditne banke v Ljubljani št. 5282/3268 noe Konservatorij Glasbene Matice z vlogo Lir 1.218.—.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. IV.,
dne 25. avgusta 1942.

Razna oblastva

D. št. 17093/1942. 529

Nabava šestih visokofrekvenčnih naprav.

Pokrajinsko poštno, brzojavno in telefonsko ravnateljstvo v Ljubljani razpisuje drugo pisмено licitacijo za nabavo šestih visokofrekvenčnih naprav za izpopolnitev medkrajevnega telefonskega omrežja.

Licitacija bo dne 14. septembra t. l. ob 11. uri v pisarni ekonomskega odseka ravnateljstva, soba št. 42, Sv. Jakoba trg št. 2/I.

Najkasneje do desetih na dan licitacije se mora položiti 5% na kvacija v pisarni ravnateljstva v Ljubljani, soba št. 41.

Pogoji se lahko v pogledajo ali kupijo po Lir 20 v pisarni ravnateljstva.

Pokrajinsko poštno, brzojavno in telefonsko ravnateljstvo v Ljubljani
dne 29. avgusta 1942-XX.

Inspektor:
Dr. Mauri

Varie

524

Diffida ai creditori.

Il Commissario per la liquidazione della Società per l'amministrazione del Tabor s. a. g. l. diffida tutti coloro che vantano crediti nei confronti della discolta Società, di insinuare i loro crediti entro il 30 settembre 1942-XX alla sede dell'ufficio di liquidazione Via Hrenova n. 11.

Il Commissario liquidatore:
Lodovico Maffei

*

527

Notificazione.

È stato smarrito il libretto di circolazione per il triciclo del sottoseritto Istituto No. 188.822-1-1939 rilasciato dalla Direzione di polizia di Lubiana al nome dell'Ufficio regionale di assicurazioni operaie, ora Istituto per le assicurazioni sociali della provincia di Lubiana in Lubiana.

Con la presente viene dichiarato privo di valore.

Istituto per le assicurazioni sociali della provincia di Lubiana

*

517

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato annuale relativo alla Vb classe del 1° Ginnasio reale di Lubiana, rilasciato il 28 giugno 1941 al nome di «Cunja Sergij». Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Sergio Cunja

*

516

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 034947 rilasciata il 2 maggio 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Dolinar Ivan» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Dolinar

*

518

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 012161 rilasciata

Razno

524

Poziv upnikom.

Komisar za likvidacijo Družbe za upravo Tabora, družba z o. z., poziva vse stranke, ki imajo zahtevke proti razpuščeni družbi, da jih prijavijo do 30. septembra 1942-XX na sedež urada za likvidacijo, Hrenova ulica št. 11.

Komisar za likvidacijo:
Lodovico Maffei

*

527

Objava.

Izgubila se je prometna knjižica zavodovega tricikla evid. št. 188.822-1-1939, izdana od policijske uprave v Ljubljani na ime: Okrožni urad za zavarovanje delavcev, sedaj Zavod za socialno zavarovanje Ljubljanske pokrajine v Ljubljani.

Proglašja se za neveljavno.

Zavod za socialno zavarovanje Ljubljanske pokrajine

*

517

Objava.

Izgubil sem letno spričevalo V.b razreda I. realne gimnazije v Ljubljani z dne 28. junija 1941 na ime Cunja Sergij, in ga proglašam za neveljavno.

Cunja Sergij

*

516

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 034947, izdano dne 2. maja 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime: Dolinar Ivan iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Dolinar Ivan

*

518

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 012161, izdano dne 15. marca

il 15 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Kozjek Lovrene» da Kamna gorica, comune di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Lorenzo Kozjek

*

528

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di servizio n. 1583—133 rilasciato l'11 novembre 1941 dalla Società «Jadranska zavarovalna družba» in Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Teodoro Leskovec

*

519

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 012235 rilasciata il 15 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di

1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Kozjek Lovrene iz Kamne gorice, obč. Ljubljana. Proglašam jo za neveljavno.

Kozjek Lovrene

*

528

Objava.

Izgubil sem poslovno knjižico št. 1583—133, izdano 11. novembra 1941 od Jadranske zavarovalne družbe v Ljubljani in jo proglašam za neveljavno.

Leskovec Božidar

*

519

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 012235, izdano dne 15. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Prestenjak Ivan iz Kamne gorice, obč.

«Prestenjak Ivan» da Kamna gorica, comune di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Prestenjak

*

525

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 005683 rilasciata il 14 febbraio 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Varl Janez» da Kamna gorica presso Radovljica. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Varl

*

523

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 005025 rilasciata il 2 aprile 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Verlič Josip» da Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giuseppe Verlič

Ljubljana, Proglašam jo za neveljavno.

Prestenjak Ivan

*

525

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 005683, izdano dne 14. februarja 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Varl Janez iz Kamne gorice, okr. Radovljica. Proglašam jo za neveljavno.

Varl Janez

*

523

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 005025, izdano dne 2. aprila 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Verlič Josip iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Verlič Josip